

Psa

Chapter 109

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

תִּחְרַשׁ: אֶל-תְּהִלָּתִי אֱלֹהֵי מִזְמוֹר לְדָוִד לְמַנְצִיחַ 1
berdiam jangan pujian-ku Allah mazmur untuk-Daud untuk-pemimpin-musik
[H0408](#) [H8416](#) [H0430](#) [H4210](#) [H1732](#) [H5329](#)

Untuk pemimpin biduan. Mazmur Daud. Ya Allah pujianku, janganlah berdiam diri!

דְּבָרוּ פִּי כִי רָשָׁע וְפִי-מְרֵמָה עָלַי פִּתְחוּ רְשָׁעִים אֶתִּי לְשׁוֹן שִׁקְרָה: 2
mereka-berbicara terbuka terhadap-aku tipu-daya dan-mulut orang-fasik mulut karena
[H1696](#) [H4820](#) [H6310](#) [H7563](#) [H6310](#)
dusta lidah dengan-aku
[H8267](#) [H3956](#) [H0854](#)

Sebab mulut orang fasik dan mulut penipu ternganga terhadap aku, mereka berbicara terhadap aku dengan lidah dusta;

חֲנָם: וְיִלְחַמוּנִי וְדְבָרֵי שִׁנְאָה סְבָבוּנִי וְיִלְחַמוּנִי 3
tanpa-sebab dan-mereka-memerangi-ku mengelilingi-ku kebencian dan-perkataan-perkataan
[H2600](#) [H5437](#) [H8135](#) [H1697](#)

dengan kata-kata kebencian mereka menyerang aku dan memerangi aku tanpa alasan.

תַּחַת אַהֲבָתִי יִשְׁטֹנוּנִי וְאֲנִי תַּפִּלָּה: 4
doa tetapi-aku mereka-memusuhi-ku kasih-ku sebagai-balasan
[H8605](#) [H0589](#) [H7853](#) [H0160](#) [H8478](#)

Sebagai balasan terhadap kasihku mereka menuduh aku, sedang aku mendoakan mereka.

וְיִשְׁמֹנוּ עָלַי רָעָה תַּחַת טוֹבָה וְשִׁנְאָה 5
dan-kebencian kebaikan sebagai-balasan kejahatan atas-ku dan-mereka-menaruh
[H8135](#) [H8478](#)
אַהֲבָתִי: תַּחַת 6
kasih-ku sebagai-balasan
[H0160](#) [H8478](#)

Mereka membalas kejahatan kepadaku ganti kebaikan dan kebencian ganti kasihku.

יְמִינוּ: עַל-יַעֲמֹד וְשֹׁטֵן רָשָׁע עָלָיו הִפְקֵד 6
sebelah-kanan-nya di berdiri dan-iblis orang-fasik atas-nya angkatlah
[H3225](#) [H5975](#) [H7854](#) [H7563](#)

"Angkatlah seorang fasik atas dia, dan biarlah seorang pendakwa berdiri di sebelah kanannya;

לְחַטָּאָה: תְּהִיָּה וְחַפְּלוֹתָו רָשָׁע יֵצֵא בְּהִשְׁפָּטוֹ 7
dosa menjadi dan-doa-nya bersalah biarlah-keluar ketika-dihakimi
[H2401](#) [H1961](#) [H8605](#) [H7563](#) [H3318](#) [H8199](#)

apabila dihakimi, biarlah ia keluar sebagai orang bersalah, dan biarlah doanya menjadi dosa.

אֲחֵר: יִקַּח מְעַטִּים יְמִיו יְהִי- 8
orang-lain diambil jabatan-nya sedikit hari-hari-nya biarlah-menjadi
[H0312](#) [H3947](#) [H6486](#) [H4592](#) [H3117](#) [H1961](#)

Biarlah umurnya berkurang, biarlah jabatannya diambil orang lain.

יְהִי־וְיָרֵד
בְּנָיו יְתוּמִים וְאִשְׁתּוֹ אֶלְמָנָה :
biarlah-menjadi anak-anak-nya yatim dan-istri-nya janda
[H1961](#) [H3490](#) [H0802](#) [H0490](#)

Biarlah anak-anaknya menjadi yatim, dan isterinya menjadi janda.

וְנִזְעַזְעוּ וְנִדְרְשׁוּ וְנִשְׂאָלוּ בְּנָיו יְנוּעוּ
dan-mengembara dan-mengembara dan-mengemis anak-anak-nya biarlah-mengembara
[H5128](#) [H5128](#) [H7592](#) [H1875](#)

מִחֲרֻבוֹתֵיהֶם :
dari-reruntuhan-mereka
[H2723](#)

Biarlah anak-anaknya mengembara tidak keruan dan mengemis, dan dihalau dari reruntuhan rumahnya.

יִנְקָשׁ גּוֹשָׁה לְכֹל־אֲשֶׁר־לּוֹ וְיִבְזוּ
biarlah-menjerat penagih-utang segala yang milik-nya dan-biarlah-merampas
[H5367](#) [H5383](#) [H3605](#) [H0962](#)

זָרִים יְגִיעוּ :
orang-orang-asing jerih-payah-nya
[H3018](#)

Biarlah penagih hutang menyita segala kepunyaannya, dan orang-orang lain menjarah hasil jerih payahnya.

אֶל־יְהִי אֶל־יְהִי לּוֹ מִנְשֶׁה חֶסֶד וְאֶל־יְהִי
jangan ada-baginya kepada yang-mengulurkan kasih-setia dan-jangan ada
[H0408](#) [H1961](#) [H4900](#) [H0408](#) [H1961](#)

חֲוֹנִן לִיתוּמָיו :
yang-berbelas-kasih kepada-anak-anak-yatim-nya
[H3490](#)

Janganlah ada orang yang tetap menunjukkan kasihnya kepadanya, dan janganlah ada orang yang sayang kepada anak-anaknya yang menjadi yatim.

יְהִי־אֶחְרִיתוֹ אֶחְרִיתוֹ לְהַכְרִית בְּדוֹר אַחֲרָיו יִמָּחַ שְׁמֵם :
biarlah keturunan-nya dilenyapkan di-generasi berikutnya berikutan dihapuskan nama-mereka
[H1961](#) [H0319](#) [H3772](#) [H1755](#) [H0312](#) [H8034](#)

Biarlah dilenyapkan keturunannya, dan dihapuskan namanya dalam angkatan yang kemudian.

וְיִזְכָּר עוֹן אֶל־אִמּוֹ וְיִזְכָּר אֶל־אִמּוֹ וְיִזְכָּר אֶל־אִמּוֹ
biarlah-diingat kesalahan nenek-moyang-nya kepada nenek-moyang-nya dan-dosa dan-dosa dan-dosa
[H2142](#) [H5771](#) [H0001](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0408](#) [H0517](#)

תִּמָּחַ :
dihapuskan

Biarlah kesalahan nenek moyangnya diingat-ingat di hadapan TUHAN, dan janganlah dihapuskan dosa ibunya.

יְהִי נִגְדָה נִגְדָה תָּמִיד וְיִזְכָּר מֵאֶרֶץ וְיִזְכָּר וְיִזְכָּר
biarlah di-hadapan senantiasia TUHAN dan-biarlah-Ia-melenyapkan dari-bumi dan-biarlah-Ia-melenyapkan
[H1961](#) [H5048](#) [H3068](#) [H8548](#) [H0776](#) [H3772](#)

זְכָרָם :
peringatan-mereka
[H2143](#)

Biarlah itu selalu diperhatikan TUHAN, supaya ingatan kepada mereka dilenyapkan dari bumi.

עָנִי sengsara H6041	אִישׁ- orang H0376	וַיִּרְדֹּף dan-mengejar H7291	חֶסֶד kasih-setia	עָשׂוֹת untuk-berbuat	זָכַר mengingat H2142	לֹא tidak H3808	וְאִשֶּׁר yang	יֵשֵׁן karena H3282	16
				לְמוֹתָתָ: untuk-membunuh H4191	לִבָּב hati H3824	וְנִכְאָה dan-yang-patah	וְאֶבְיֹן dan-miskin H0034		

Oleh karena ia tidak ingat menunjukkan kasih, tetapi mengejar orang sengsara dan miskin dan orang yang hancur hati sampai mereka mati.

בְּבִרְכָה akan-berkat H1293	חֶפְצָן berkenan	וְלֹא- dan-tidak H3808	וַתְּבוֹאֶהוּ dan-datang-kepada-nya H0935	קָלְלָהּ kutuk H7045	וַיֵּאָהֵב dan-ia-menyukai H0157	17
					מִמֶּנּוּ: dari-nya	וַתִּרְחַק dan-menjauh H7368

Ia cinta kepada kutuk -- biarlah itu datang kepadanya; ia tidak suka kepada berkat -- biarlah itu menjauh dari padanya.

בְּקִרְבּוֹ ke-dalam-nya H7130	כְּמַיִם seperti-air H4325	וַתֵּבֵא dan-masuk H0935	כְּמִדּוֹ seperti-pakaian-nya H4055	קָלְלָהּ kutuk H7045	וַיִּלְבֹּשׁ dan-ia-mengenakan H3847	18
			בְּעַצְמוֹתָיו: ke-dalam-tulang-tulang-nya H6106		וְכִשְׁמֵן dan-seperti-minyak H8081	

Ia memakai kutuk sebagai bajunya -- biarlah itu merembes seperti air ke dalam dirinya, dan seperti minyak ke dalam tulang-tulangnyanya;

וְלִמְזַח dan-sebagai-ikat-pinggang	וַיִּעֲטָהּ yang-menutupi-nya	כְּבִגְד seperti-pakaian	לּוֹ bagi-nya	תִּהְיֶה- biarlah-menjadi H1961	19
				וַיִּחְנַקְהָ: mengikat-nya H2296	תָּמִיד senantiasa H8548

biarlah itu baginya seperti pakaian yang dikenakannya, sebagai ikat pinggang yang senantiasa dipakainya.

: נַפְשִׁי jiwa-ku H5315	עַל- terhadap	רָע jahat	וְהוֹדְבָרִים dan-yang-berbicara H1696	יְהוָה TUHAN H3068	מֵאֵת dari H0854	שְׂטָנִי lawan-lawan-ku H7853	פְּעֻלָּת upah H6468	זֶאת ini H2063	20
--	------------------	--------------	--	--	--	---	--	--------------------------------------	----

Biarlah semuanya itu dari pihak TUHAN menjadi upah orang yang mendakwa aku, dan upah orang-orang yang berkata-kata jahat terhadap aku."

טוֹב baik	כִּי- karena	שְׁמִי nama-Mu H8034	לְמַעַן demi H4616	אֵתִי dengan-aku H0854	עֲשֵׂה- lakukanlah	אֱדֹנָי Tuhan H0136	יְהוָה TUHAN H3069	וְאֵתָהּ tetapi-Engkau	21
						הַצִּילֵנִי: lepaskanlah-aku H5337	חֶסֶדְךָ kasih-setia-Mu		

Tetapi Engkau, ya ALLAH, Tuhanku, bertindaklah kepadaku oleh karena nama-Mu, lepaskanlah aku oleh sebab kasih setia-Mu yang baik!

רבים	ובתוֹךְ	בְּפִי	מְאֹד	יְהוָה	אֲדָבָר	30
banyak-orang	dan-di-tengah	dengan-mulut-ku	sangat	kepada-TUHAN	aku-bersyukur	
	H8432	H6310	H3966	H3068	H3034	
					אֲדָבָר לִנְי: aku-memuji-Dia	

Aku hendak bersyukur sangat kepada TUHAN dengan mulutku, dan aku hendak memuji-muji Dia di tengah-tengah orang banyak.

לְהוֹשִׁיעַ	אֶבְיֹוֹן	לְיָמִין	יַעֲמֹד	כִּי	31
untuk-menyelamatkan	orang-miskin	di-sebelah-kanan	Ia-berdiri	karena	
H3467	H0034	H3225	H5975		
		נַפְשׁוֹ: jiwa-nya	מִשְׁפָּטַי dari-yang-menghakimi		
		H5315	H8199		

Sebab Ia berdiri di sebelah kanan orang miskin untuk menyelamatkannya dari orang-orang yang menghukumnya.